

SELLA RONDA BIKE DAY

domenica/Sonntag/Sunday
03.07.2011

&
18.09.2011

new



www.sellarondabikeday.com



**MANIFESTAZIONE CICLISTICA NON COMPETITIVA
VOLKSRADLTAG FÜR JEDERMANN
CYCLING DAY OPEN TO EVERYONE**





- "La natura intorno a me in tutto il suo splendore, la condivisione di una passione forte insieme ad altri, ascoltare il silenzio rotto solo dalla fatica dei miei muscoli, [...] è per queste sensazioni che considero il Sellaronda Bike Day, evento non competitivo, unico al mondo."
- „Um mich herum die Natur in ihrer ganzen Pracht, zusammen mit anderen eine gemeinsame Leidenschaft teilen, das Erleben der Stille, die nur von der Anstrengung meiner Muskeln gebrochen wird, [...] es sind genau diese Emotionen, die den Sellaronda Bike Day, eine nicht wettkampfmäßige Veranstaltung, für mich weltweit einzigartig machen.“
- "Surrounded by nature in all its glory, sharing a strong passion together with others, listening to the silence broken only by the strain of my muscles, [...] these are the emotions which make the Sellaronda Bike Day, a non-competitive event, unique in the world to me."



*Ex ciclista italiano
Ex-italienischer Radrennfahrer
Ex road racing cyclist*

Maurizio Fondriest

REGOLAMENTO "SELLARONDA BIKE DAY ": 03.07. + 18.09.2011

1) Il "Sellaronda Bike Day"

Il Sellaronda Bike Day è una manifestazione ciclistica non competitiva aperta a tutti e si svolge osservando le regole previste dal "Codice della Strada".

2) Codice della Strada

Tutta la manifestazione si svolge in base alla regolamentazione prevista dal "Codice della Strada", affinché si possa garantire un sicuro svolgimento della manifestazione. Tutti i partecipanti sono tenuti a rispettare l'ambiente.

3) Direzione consigliata **New**

Si raccomanda di tenere strettamente la destra, utilizzando esclusivamente la carreggiata destra. Essendoci anche famiglie con bambini sul percorso, usare una velocità moderata in discesa. È raccomandato il giro in senso antiorario.



4) Uso del casco

Il C.O., valutando la strada e la potenziale velocità raggiungibile prevede, per motivi di sicurezza, l'uso del casco protettivo.

5) Chiusura strade

Le strade sono chiuse tra le ore 08.30 e le 15.30. La chiusura è prefissata mezz'ora prima della manifestazione per garantire il deflusso del traffico automobilistico dai passi, prima dell'inizio della manifestazione vera e propria.

Il C.O. non può garantire con assoluta certezza, la totale assenza di macchine sul percorso.

6) Automezzi autorizzati

Gli unici mezzi autorizzati a circolare durante il periodo di chiusura delle strade sono, come previsto dalle varie normative, esclusivamente le macchine di pubblica sicurezza (Carabinieri, Polizia, ambulanze, Vigili del fuoco,...) muniti di lampeggianti e sirene. Sono inoltre autorizzati i mezzi del C.O. dotati di lampeggianti gialli.

7) Autobus pubblici verso i passi

In data 03.07 e 18.09.2011 sarà sospeso il servizio degli autobus verso i passi dolomitici attorno al Sella, per garantire lo svolgimento della manifestazione.

8) Orario manifestazione

Poiché non si tratta di una gara, ma di una manifestazione non competitiva, non c'è un orario di partenza preciso. Importante: ufficialmente la manifestazione inizia alle ore 08.30 - prima di tale ora ci possono essere ancora delle macchine che circolano sui passi; le strade saranno riaperte al traffico automobilistico alle ore 15.30.

9) Iscrizione

Il Sellaronda Bike Day è una giornata per le bici aperta a tutti e non è prevista alcuna iscrizione. Vi possono partecipare tutte le persone di ambo i sessi; non è necessaria una tessera Fci (Federazione Ciclistica Italiana) o di altro ente.

10) Responsabilità

Il C.O. del Sellaronda Bike Day non si assume responsabilità per eventuali incidenti o danni a cose o persone che si verificassero prima, durante e dopo l'evento.

- La partecipazione al Sellaronda Bike Day avviene a proprio rischio. Con la partecipazione il ciclista rinuncia ad ogni diritto di querela, anche contro terzi, contro il C.O. e tutte quelle persone fisiche e giuridiche coinvolte nell'organizzazione della manifestazione.

- Ciascun partecipante è obbligato ad osservare le norme del "Codice della Strada".

11) Servizio Pronto Soccorso

Il Servizio di Pronto Soccorso è garantito per l'intero tratto del Sellaronda. Un servizio fisso è posizionato in cima ad ogni passo ed in più nei seguenti punti:

a. Incrocio Miramonti (fra i Passi Sella e Gardena)

b. Arabba paese

c. Corvara paese

12) Servizio "scopa"

A fine evento è garantito un servizio "scopa" per coloro che non sono più in grado di risalire in bici i passi dolomitici attorno al Sella.



REGLEMENT „SELLARONDA BIKE DAY“: 03.07. + 18.09.2011

1) Der „Sellaronda Bike Day“

Der Sellaronda Bike Day ist ein Volksradltag für Jedermann und verläuft mit Befolgung der vom Straßenkodex vorgesehenen Regeln.

2) Straßengesetz

Die ganze Veranstaltung erfolgt gemäß der im Straßenkodex vorgesehenen Regeln, damit das OK-Team einen sicheren Verlauf des Events garantieren kann. Jeder Teilnehmer muss auf die Umwelt achten.

3) Vorgeschlagene Richtung **New**

Alle Teilnehmer sollen strikt rechts fahren und auf der rechten Straßenseite bleiben. Da sich auch Familien mit Kindern beteiligen, müssen die Radfahrer eine angemessene Geschwindigkeit beim Abstieg beibehalten. Es wird empfohlen, im Gegenuhrzeigersinn zu fahren.

4) Tragen eines Helms

In Betracht dessen, dass die Radfahrer auch hohe Geschwindigkeiten erreichen können, sieht das OK-Team das Tragen eines Schutzhelms vor.

5) Straßensperre

Die Straßen sind von **08.30 bis 15.30 Uhr** gesperrt. Die Sperre der Straßen ist 30 Minuten vor dem offiziellen Beginn des Sellaronda Bike Days vorgesehen, damit die auf den Pässen verkehrenden Fahrzeuge die Strecke verlassen können. Das OK-Team kann nicht garantieren, dass die Straßen ganz verkehrsfrei sind.

6) Autorisierte Fahrzeuge

Die einzigen Fahrzeuge, die während der Veranstaltung auf den Pässen verkehren dürfen, sind, wie auch in den Normen vorgesehen, ausschließlich Fahrzeuge der öffentlichen Sicherheit (Carabinieri, Polizei, Krankenwagen, Feuerwehr...) welche mit Sirenen und Warnlicht ausgestattet sind. Zugelassen sind auch die Autos des OK Teams, die mit einem gelben Warnlicht verkehren.

7) Öffentliche Busse zu den Pässen

Damit der Volksradltag in der vorgesehenen Form garantiert werden kann, verkehren am 03.07. und 18.09.2011 keine öffentlichen Busse zu und auf den Pässen rund um den Sellastock.

8) Zeitplan der Veranstaltung

Da es sich um kein Rennen handelt, sondern um einen Radltag für alle, gibt es keine genaue Startzeit. Wichtig: offiziell beginnt der Sellaronda Bike Day um 08.30 Uhr – davor könnten sich auf den Straßen noch verkehrende Fahrzeuge befinden. Die Straßen werden um 15.30 Uhr wiederum dem motorisierten Verkehr freigegeben.

9) Einschreibungen

Der Sellaronda Bike Day ist ein Radltag für Jedermann, weshalb keine Einschreibungen vorgesehen sind. Es können Personen beider Geschlechter teilnehmen und es ist keine Club - Angehörigkeit notwendig.



10) Verantwortung

Das OK-Team des Sellaronda Bike Days haftet nicht für eventuelle Unfälle, Verletzungen und/oder Sachschäden. Dies gilt vor, während und auch nach Ablauf der Veranstaltung.

-Jeder Radfahrer nimmt auf eigene Gefahr an der Veranstaltung teil. Durch die Teilnahme lehnt der Radfahrer das Recht ab, rechtliche Schritte gegen das OK-Team einzuleiten.

-Die Teilnehmer sind verpflichtet, die Straßenverkehrsordnung einzuhalten.

11) Erste Hilfe-Leistungen

Die Erste Hilfe ist auf der gesamten Strecke der Sellaronda gesichert. Abgesehen von den Erste Hilfe Stationen auf den jeweiligen Pässen, findet man Erste Hilfe Stellen auch an folgende Orten:

a. Kreuzung Miramonti (zwischen Sella- und Grödnerjoch)

b. Arابba Dorf

c. Corvara Dorf

12) Shuttle-Dienst

Am Ende der Veranstaltung ist ein Shuttle-Dienst für diejenigen vorgesehen, die es nicht mehr schaffen, die Pässe zu erreichen.

Sponsors



Servizio tecnico
Technischer Dienst
Technical point





RULES "SELLARONDA BIKE DAY": 03.07. + 18.09.2011

1) "Sellaronda Bike Day"

The Sellaronda Bike Day is a non competitive cycling event open to all and the Highway code must be respected.

2) The Highway Code

The Highway code must be obeyed at all times in order to ensure the safety of all participants. The participants should save the environment.

3) Advised direction **New**

Bearing in mind the roads and the potential for speed, the organising committee, recommend cyclists to go in the anticlockwise direction. Keep to the right and only use the right hand lane. Considering there are families with children on the route as well, cyclists should maintain a moderate speed during descent.

4) Use of helmet

For safety reasons, helmets are obligatory.

5) Closure of roads

The roads will be closed to traffic **from 8.30 a.m. to 3.30 p.m.** The closure is planned for half an hour before the opening to cyclists, allowing any traffic on the passes to reach its destination. The organising committee, does not guarantee absolute absence of traffic on the route.

6) Authorized Traffic

The only vehicles authorized to use the passes during the period of closure are exclusively the public services (Carabinieri, Polizia, ambulances, fire brigade etc.) which will have sirens and warning lights. The vehicles of the organising committee are also permitted, they will have a flashing yellow light.

7) Public busses to the passes

On 03.07. and 18.09.2011 the public bus service around the Sella Group will be suspended.

8) Times for the event

Considering that this is not a race there is not a precise start time. It is important to note that the roads are officially closed to traffic from 8.30 a.m., before this time there may still be traffic on the passes; the passes will be open to traffic again at 3.30 p.m.

9) Registration

The Sellaronda Bike Day is a cycling day open to all and no registration is necessary.



Dolomites - Italy

10) Responsibility

The organisers of the Sellaronda Bike Day are not to be held responsible for any accidents or damage to people or things that may happen before, during or after the event.

- Those who participate in the Sellaronda Bike Day do so at their own risk. Participants relinquish the right to take legal action against third parties, against the organising committee and all the officials involved in the organisation of the event.
- All participants are obliged to obey the Highway code.

11) Rescue services

Rescue service is guaranteed on the entire route of the Sellaronda. An ambulance will be positioned at the top of each pass and in the following places:

- The Miramonti cross roads (between Passo Sella and Passo Gardena)
- The village of Arraba
- The village of Corvara

12) The Sweeping up service

At the end of the event, all those participants who cannot make it up the passes will be collected and helped on their way home.

Numeri utili - Nützliche Telefonnummern - Useful phone numbers

Emergenza - Notruf - Emergency	Tel.: 118
Carabinieri	Tel.: 112
Polizia - Polizei - Police	Tel.: 113
Vigili del Fuoco - Feuerwehr - Fire brigade	Tel.: 115



Val Gardena
Dolomites

ORTISEI
ST. ULRICH
1.236 m

S. CRISTINA
ST. CHRISTINA
1.428 m

SELVA GARDENA
WOLKENSTEIN

Plan de Gralba
1.800 m



bivio Passo Sella/Por
Abzweigung Sella/Por

**VAL DI
FASSA**

DOLOMITES

P
CA
1



Servizio di assistenza
Technische Betreuung
Technical point



Pronto Soccorso
Erste Hilfe
First aid

Zona chiusa al tra
Gesperrte Straße
Closed streets from

Lunghezza totale
Streckenlänge 4 P
Total length 4 pass

Km 58 ca.



al traffico dalle ore 08.30 alle ore 15.30
 raße von 08.30 bis 15.30 Uhr
 s from 8.30 a.m. to 3.30 p.m.

ntale Giro 4 passi (Sellaronda)
 e 4 Pässe (Sellaronda)
 passes (Sellaronda)

New

*Si raccomanda il giro in senso antiorario
 Empfehlenswert im Gegenuhzeigersinn zu fahren
 It is recommended to cycle anticlockwise*





Zona chiusa al traffico - Gesperzte Straßen - Closed roads

ore 08.30 - 15.30 Uhr

- da **Selva al Passo Sella e al Passo Gardena** sul lato Val Gardena (dall'incrocio Maciacconi sul confine tra Selva e S. Cristina - SS 242)
- von **Wolkenstein zum Grödner- und Sellajoch** auf der Grödner Seite (ab der Kreuzung Maciacconi an der Grenze zu St. Christina - SS 242)
- from **Selva to Passo Sella and to Passo Gardena** on the Val Gardena side (from the Maciacconi cross at the border between Selva and S. Cristina - SS 242)

- da **Corvara al Passo Gardena e al Passo Campolongo** sul lato Val Badia (dalla stazione a valle della cabinovia Boè - SS 243 e SS 244)
- von **Corvara zum Grödnerjoch bzw. zum Campolongo Pass** (von der Kabinenbahn Boè - SS 243 und SS 244)
- from **Corvara to Passo Gardena and to Passo Campolongo** on the Val Badia side (from the cable car Boè - SS 243 and SS 244)

- da **Arabba al Passo Pordoi SR 48 e al Passo Campolongo SP 244** sul lato del comune di Livinalongo (Arabba, dall'incrocio con il Passo Campolongo fino al Passo Pordoi)
- von **Arabba zum Pordoi Pass SR 48 und zum Campolongo Pass SP 244** - Gemeindegebiet Livinalongo (ab Arabba bei der Kreuzung mit der Straße Richtung Campolongo Pass)
- from **Arabba to Passo Pordoi SR 48 and to Passo Campolongo SP 244** on the Livinalongo side (Arabba, from the Passo Campolongo cross to Passo Pordoi)

- da **Canazei al Passo Sella e al Passo Pordoi** sul lato Valle di Fassa (Canazei, incrocio Streda Dolomites e Streda de Col de Pin presso Hotel Bellevue e Ufficio Postale - SS 48)
- von **Canazei zum Sellajoch und zum Pordoi Pass** (Canazei, Kreuzung Streda Dolomites und Streda Col de Pin, beim Hotel Bellevue und dem Postamt - SS 48)
- from **Canazei to Passo Sella and to Passo Pordoi** on the Val di Fassa side (Canazei, from the cross with Streda Dolomites and Streda Col de Pin at the Hotel Bellevue and the post office - SS 48)

Da quest'anno per motivi di sicurezza, è raccomandato il giro in senso antiorario. Tutti i ciclisti sono tenuti a rispettare questo senso di marcia.



New

Ab heuer wird aus Sicherheitsgründen empfohlen, die Strecke im Gegenuhrzeigersinn zu befahren. Alle Radfahrer müssen diese Fahrtrichtung einhalten.

For safety reasons from this year on, it is recommended to cycle anticlockwise. All cyclists have to observe this direction of traffic.



Pacchetti vacanza - Urlaubspakete - Holiday packages

Become a HERO

- 7 giorni di alloggio
- Sellaronda MTB Track TOUR senza impianti
- Tour di orientamento gara Südtirol Sellaronda HERO
- Cortina MTB Val Gardena/Alpe di Siusi
- Maglietta da bici del Sellaronda Bike Day
- Regalo a sorpresa

26.06.- 03.07.2011

Become a HERO

- 7 Tage Unterkunft
- Sellaronda MTB Track TOUR ohne Aufstiegsanlagen
- Südtirol Sellaronda HERO Schnuppertour
- MTB Karte Gebiet Gröden/Seiser Alm
- Sellaronda Bike Day Radshirt
- Überraschungsgeschenk



Become a HERO

- 7 days accommodation
- Sellaronda MTB Track TOUR without lifts
- Südtirol Sellaronda HERO familiarization tour
- Val Gardena/Alpe di Siusi MTB Map
- Sellaronda Bike Day bike-shirt
- Surprise gift

a partire da/ab/from 325,00 Euro

Sellaronda Bike weekend in bicicletta da strada **30.06.- 04.07.2011**

- 4 giorni di alloggio
- un massaggio sportivo
- un'escursione guidata media in bici (venerdì)
- un pacchetto energia "Sellaronda Bike" e una maglia da ciclismo
- partecipazione al "Sellaronda Bike Day"

Sellaronda Bike Weekend für Straßenradfahrer

- 4 Tage Unterkunft
- eine Sportmassage
- eine mittelschwere geführte Bike-Tour (Freitag)
- Sellaronda Bike-Energiepaket und Fahrradtrikot
- Teilnahme Sellaronda Bike Day



Sellaronda Bike Weekend for road cyclists

- 4 days accommodation
- one sports massage
- a moderately difficult guided bike tour (Friday)
- Sellaronda Bike energy pack and cycling shirt
- participation in the Sellaronda Bike Day

a partire da/ab/from 285,50 Euro





FONDRIEST FOR CHILDREN

L'impegno di Maurizio Fondriest a favore dei bambini continuerà nel 2011 con un progetto specifico battezzato **Fondriest for Children**. Il campione trentino è impegnato a fianco di due iniziative benefiche: il progetto **Piccolo Fratello**, promosso dalla **Fondazione Mediolanum** e dalla **Fondazione Francesca Rava NPH Italia Onlus**, e l'**AIL - Associazione Italiana contro le Leucemie**.

«Abbiamo pensato ad un meccanismo di raccolta fondi che coinvolga più persone possibili, appassionate di ciclismo e non solo,» spiega il campione. «Tutti coloro che vorranno aiutarmi, infatti, potranno farlo attraverso qualunque iniziativa purché promuova una raccolta fondi i cui proventi andranno devoluti interamente a **Piccolo Fratello** e all'**AIL**. L'idea è quella di stabilire una giornata-evento a Cles, dove vivo, durante la quale coordinare tutte le attività che saranno proposte.»
Per ogni maglia da ciclismo Sellaronda Bike Day acquistata, 1 Euro va a favore del progetto Fondriest for Children.

FONDRIEST FOR CHILDREN

Das Engagement von Maurizio Fondriest zugunsten von Kindern findet auch 2011 seine Fortsetzung durch ein spezielles Projekt mit dem Namen **Fondriest for Children**. Der erfolgreiche Radprofi aus dem Trentino setzt sich für zwei Wohltätigkeitsaktionen ein: das Projekt **Piccolo Fratello**, das von der **Fondazione Mediolanum** (Stiftung) und von der **Fondazione Francesca Rava NPH Italia Onlus** (Stiftung) gefördert wird, und die **AIL - Associazione Italiana contro le Leucemie** (*Italienische Vereinigung zur Bekämpfung der Leukämien*).

„Wir dachten an Spendenaktionen, die so viele Menschen wie möglich mit einbeziehen – nicht nur Radfreunde“, erklärt der Champion. „Alle, die mir helfen wollen, können das durch verschiedenste Veranstaltungen tun, solange dadurch Spendenaktionen gefördert werden, deren Einnahmen vollständig dem Projekt **Piccolo Fratello** und der **AIL** zugewandt werden. Die Idee besteht darin, einen Veranstaltungstag in meinem Heimatort Cles festzulegen, an dem alle vorgeschlagenen Aktivitäten stattfinden sollen.“

Für jedes gekaufte Sellaronda Bike Day-T-Shirt, geht 1 Euro zugunsten des Projektes Fondriest for Children.



FONDRIEST FOR CHILDREN

The commitment of Maurizio Fondriest to the aid of children will continue in 2011 with a special project called **Fondriest for Children**. The champion from the Trentino supports two charity initiatives: the project **Piccolo Fratello**, promoted by the **Fondazione Mediolanum** (foundation) and the **Fondazione Francesca Rava NPH Italia Onlus** (foundation), and the **AIL Associazione Italiana contro le Leucemie** (**Italian Association against Leukaemia**).

"We thought of fundraising possibilities which take in the most people possible, not only passionate cyclists," explains the champion. "Everybody who wants to help me can do so through any kind of initiative, as long as it promotes fundraising whose gathered money is fully contributed to **Piccolo Fratello** and the **AIL**. The idea is to organize an event day in my hometown Cles in order to coordinate all the activities which will be proposed."

For each purchased Sellaronda Bike Day cycling shirt, 1 Euro goes to project Fondriest for Children.



Nuova maglia da ciclismo in vendita su shop.valgardena.it

Das neue offizielle Fahrrad Trikot können Sie auf shop.valgardena.it bestellen

The new official cycling t-shirt can be purchased on shop.valgardena.it



Eventi collaterali - Rahmenveranstaltungen - Events



26.06.2011 Cronoscalata Arabba-Passo Pordoi

27.06.-02.07.2011 Tour in mountainbike attraverso le frazioni di Fodom, con degustazione di antichi sapori/Mtb Tour attraverso Buchenstein mit Verkostung von einheimischen Produkten/MTB guided tour at the discovery of Fodom valley and local product tasting

28.06-03.07.2011

Settimana della Bike con Gilberto Simoni/Bikewoche mit Gilberto Simoni
Bike week with Gilberto Simoni



Una settimana tutta dedicata alle due ruote senza motore che si conclude con i festeggiamenti a Passo Pordoi per l'addio alle corse in bicicletta del grande campione Gilberto Simoni, atleta ciclistico italiano.

Eine Woche die nur den Fahrrädern gewidmet wird und mit den Feierlichkeiten am Pordoi Pass zur Verabschiedung des großen Sportlers Gilberto Simoni (italienischer Radrennfahrer) ausklingt.

A whole smog-free week dedicated to biking closed with a farewell-to-cycling party in honour of the great champion Gilberto Simoni (Italian road bicycle racer) on Passo Pordoi.



03.07.2011 Arabba in festa/Fest mit Musikkapelle in Arabba/Live Arabba feast

11.09.2011 Gran Fondo Dolomiti Classic TMC Arabba/Radrennen/cycling event



16.-18.09.2011 **ECCODOLOMITES LETSMove**



17.09.2011
e.kongress
e.festival

Esposizione e test dei veicoli/Ausstellung und Test der Fahrzeuge/Exhibition and test of the electric vehicles

18.09.2011

ore 08.30-15.30 Uhr **Eco-Sellaronda Bike Day**

Libera partenza con ogni tipo di bicicletta attorno ai passi dolomiti/Freie Fahrt für alle Räder und e-bikes um die Dolomitenpässe/Green light for all the cyclists and e-bikes on the passes



Dolomites - Italy

Südtirol Sellaronda Hero

02.07.2011

Competizione di mountain bike tra le Dolomiti della Val Gardena, dell'Alta Badia, della Val di Fassa, di Arabba e dell'Alpe di Siusi.

Mountainbike Rennen in den Dolomiten des Grödental, Alta Badia, Fassatal, Arabba und Seiser Alm.

Mountain bike competition through the Dolomites of Val Gardena, Alta Badia, Val di Fassa, Arabba and Alpe di Siusi.



82 km - 4200 m ↑
50 km - 2600 m ↓

Partenza/Start: ore 8.00 Uhr

Iscrizioni/Einschreibungen/Enrolments: www.sellarondahero.com

Sellaronda Trail Running

10.09.2011

Gara di corsa in solitaria o con staffetta a coppie attorno al Gruppo del Sella, passando per la Val Gardena, la Val di Fassa, Arabba e Alta Badia.

Einzellauf oder Wettlauf für Paare rund um die Sellagruppe, durch das Grödental, Fassatal, Arabba und Alta Badia.

Running race along the trails around the Sella Massif (alone or in team in a relay race), passing through Val Gardena, Val di Fassa, Arabba and Alta Badia.

51 km - 3460 m ↑

Partenza/Start: ore 7.00 Uhr

Iscrizioni/Einschreibungen/Enrolments: www.sellarondatrailrunning.com



Val Gardena-Gröden Marketing
Tel. +39 0471 77 77 77
info@valgardena.it
www.valgardena.it



Consorzio Turistico Alta Badia
Tourismusverband Alta Badia
Tel. +39 0471 83 61 76
info@altabadia.org
www.altabadia.org



Azienda per il turismo della Val di Fassa
Tel. +39 0462 60 95 00
info@fassa.com
www.fassa.com



Arabba Fodom Turismo
Tel. +39 0436 78 00 19
info@arabba.it
www.arabba.it

DOLOMITI
UNESCO WORLD
NATURAL HERITAGE